

Fabriquer un Butaï : Modèle pour Kamishibaï Traditionnel



Le Butaï est un chevalet en bois qui sert de support pour un style de narration originaire du Japon qui s'appelle le Kamishibaï.

Dans cet article, nous allons suivre les étapes de fabrication d'un modèle de Butaï qui correspond aux dimensions traditionnelles du « théâtre de papier » japonais pour lequel il existe un fond d'histoires conséquent auprès d'éditeurs français ou européens.

Utilisable dès le plus jeune âge de l'enfant et dans tout le cycle primaire, ce style de récit qui imbrique média imprimé et spectacle vivant, se révèle aussi comme un support de l'expression orale et la versatilité du Butaï ouvre des perspectives nouvelles pour l'apprentissage de la lecture.

Apports pédagogiques

Support média et spectacle vivant

Support pour l'expression orale

Entraînement à la fluence

Décomposition de la narration séquentielle

Décomposition syllabique

Expérimentations en apprentissage de la lecture

Instants partagés

Pour la petite Histoire

L'histoire du Kamishibaï est liée à la longue tradition des arts picturaux japonais. Au XIIème siècle, le genre qui préfigure cette orientation narrative séquentielle sont les « émakimono », rouleaux de papier sur lesquels sont dessinées des scènes, dont on peut suivre la narration en déroulant les images.

Mais la forme actuelle a été stimulée par des apports étrangers avec l'introduction par les hollandais de la lanterne magique qui eut alors une grande résonance dans le spectacle japonais. Aux ombres chinoises succèdent alors des marionnettes de papier et finalement des planches dessinées pour créer le Kamishibaï « hiraé », celui que nous vous présentons dans cet article. Le Kamishibaï se répand par la voie du « Bonhomme Kamishibaï » qui était un vendeur de friandises qui sillonnait le Japon avec un Butaï installé sur le porte-bagage de sa bicyclette. Pour attirer sa clientèle, il présentait un spectacle de Kamishibaï ; en somme... la télévision avant l'heure. Fort heureusement, c'est bien plus que cela.



Butai fermé – ©Henri Sequeira.



Butai ouvert – ©Henri Sequeira.

Si l'on en reste au « théâtre de papier » japonais, on retrouve un dispositif proposant au moins trois champs de récit :

1. Des planches illustrées présentées dans un ordre séquentiel
2. Un Narrateur visible (ou invisible) qui devient acteur par ses expressions et sa gestuelle...
3. Des accessoires sonores, un instrument ou une bande musicale...

C'est en remontant le cours de cette tradition du récit que l'on peut se rendre compte de la versatilité du castelet de bois – le Butai, servant de support au Kamishibai. Théâtre d'ombres, théâtres de marionnettes, spectacle vivant, support pour l'apprentissage de la lecture... le kamishibai reste un genre « ouvert ».

Ce que nous allons réaliser

Nous allons donc réaliser un Butai en conformité avec les dimensions traditionnelles japonaises :

Les planches des histoires pour Kamishibai traditionnel sont de 37cm x 27,5cm

Pour accueillir ces planches, les dimensions du Butai seront de 40,5cm x 31cm

Les fenêtres (zone utile) du Butai sont de 35cm x 25cm

Nous faisons le choix de construire un objet durable en planches de contreplaqué extérieur avec des assemblages invisibles à la colle sans solvants, renforcés par des tourillons. Les quelques pièces métalliques sont en laiton et la finition est assurée par un vitrificateur affichant la Norme Jouet et l'Eco-Label.

Ce qu'il nous faut

3 planches de contreplaqué de l: 40,5cm x h: 31cm x 1cm d'épaisseur

2 réglettes (taillées dans du contreplaqué) de L: 40,5cm x l: 3cm x 1,5cm d'épaisseur

1 réglette (taillée dans du contreplaqué) de L: 28cm x l: 3cm x 1,5cm d'épaisseur

Des tourillons de 6mm de diamètre en quantité

3 paires des charnières en laiton de 8x30mm

Des poinçons de perçage de 6 mm de diamètre

Un guide de profondeur de perçage pour une mèche de 6mm

Une poignée de meuble en hêtre ou en Ramin poncé
Du papier de verre à grain fin de 150
De la colle à bois sans solvants
Un vitrificateur Norme Jouet
Un pinceau à vernis
Des serre-joints
Un mètre
1 perceuse
Des serre-joints
Les étapes de fabrication

1. Réalisation du coffret du Butaï

Nous allons commencer par réaliser le coffret avec un espacement de 3cm pour l'insertion des planches et les deux fenêtres : la fenêtre spectateur en façade et la fenêtre narrateur à l'arrière, sur laquelle on creusera une encoche pour faciliter la manipulation des planches. Il est possible de faire découper les plaques de contreplaqué au moment de leur achat suivant les dimensions spécifiées. Chacun pourra adapter ces dimensions suivant son projet.



Voici nos plaques et réglettes de contreplaqué prédécoupées



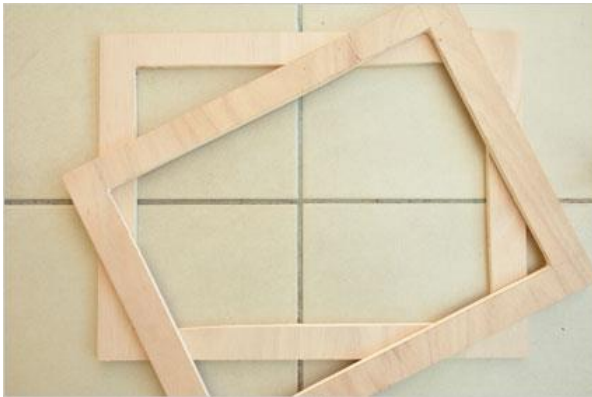
Vérifions de la justesse de nos dimensions avec un gabarit des planches de Kamishibai



Nous commençons par percer les trous pour la fixation de la poignée sur une réglette de 40,5x3cm



Les fenêtres sont tracées sur les plaques puis sont découpées à la scie sauteuse. Deux plaques de 40,5x31 sont ainsi traitées simultanément, maintenues par des serre-joints



Voici les deux faces de notre chevalet avec leur fenêtres.



Les bords des fenêtres sont limés et poncés en appliquant un léger arrondi sur les angles.



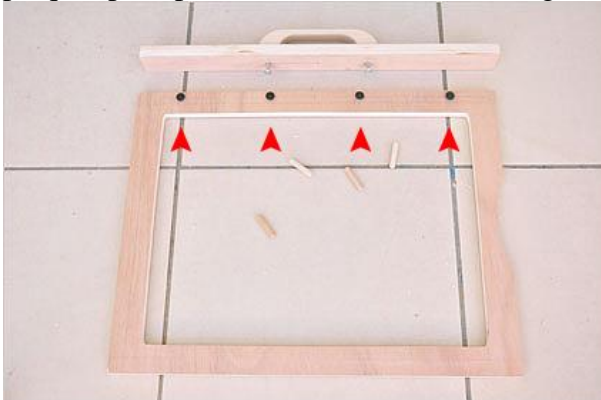
Voici les éléments de notre coffret avant assemblage



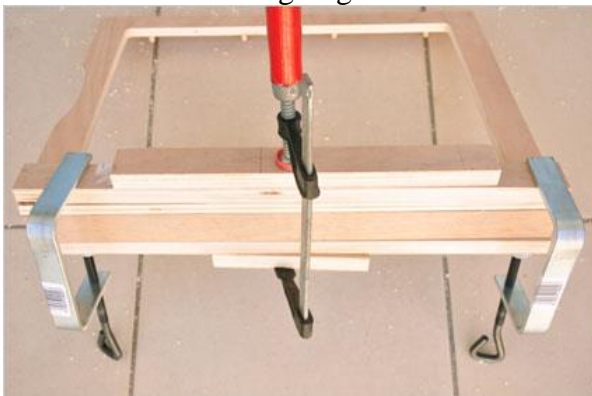
Sur une des plaques, nous réalisons une encoche pour faciliter la saisie des planches de Kamishibai



Avec l'aide d'un guide de profondeur, nous allons percer des trous aux extrémités de nos plaques pour pouvoir les assembler aux réglettes et ainsi constituer le coffret



Nous assemblons d'abord la réglette supérieure. Avec des guides de report de perçage, nous assurons un assemblage rigoureux.



Quelques points de colle, les tourillons dans leurs trous, le tout est maintenu quelques minutes par des serre-joints



Nous procédons de même pour les autres côtés du Butaï



Kiran applique à présent la colle pour l'assemblage de l'autre façade du coffret



Nous assemblons enfin la deuxième face de notre chevalet



Avec de la pâte à bois, nous reprenons toutes les imperfections du coffret et des matériaux

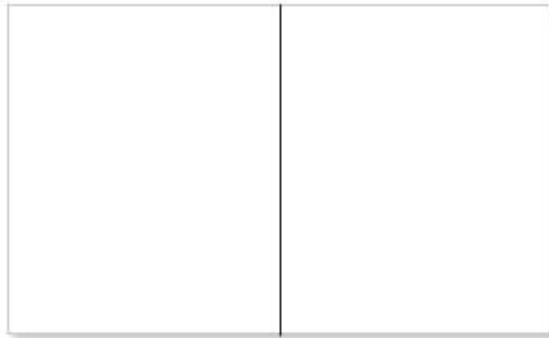


Enfin, nous ponçons avec attention l'ensemble de notre coffret

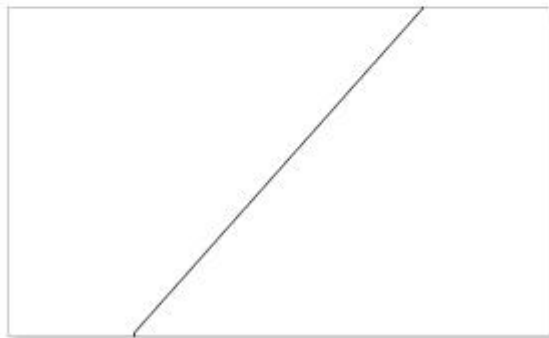
2. Réalisation des vantaux du Butaï

Les vantaux du Butaï font office de rideau de scène et de support pour le maintenir lors de la représentation. Ils sont fixés par des charnières et donc rabattables. Leur découpe doit être rigoureuse. Nous allons enfin utiliser notre dernière plaque de 40,5cm x 31cm ; il peut s'avérer utile d'en préparer d'autres en réserve en cas de ratage au moment de la découpe.

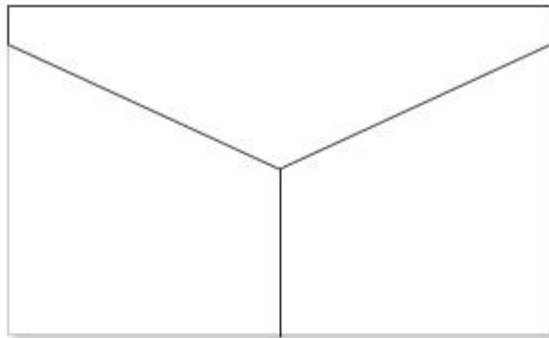
Différents styles de vantaux pour Butai



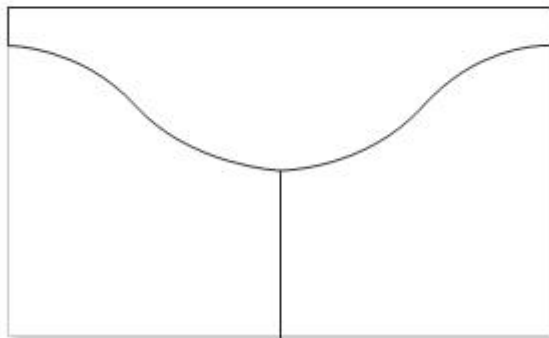
1. Modèle simple à deux vantaux



2. Modèle à deux vantaux en diagonale

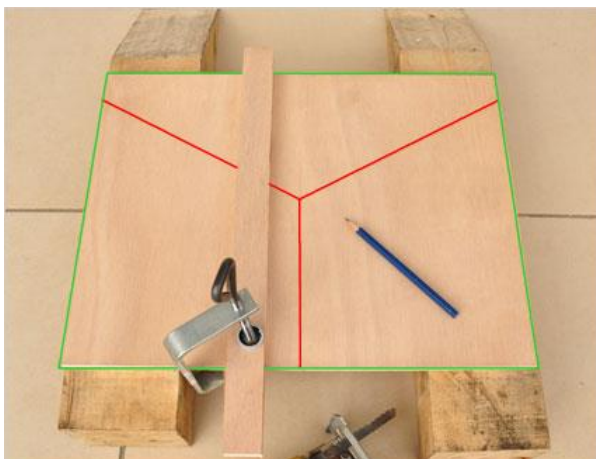


3. Modèle à Fronton "Chapeau Pointu"

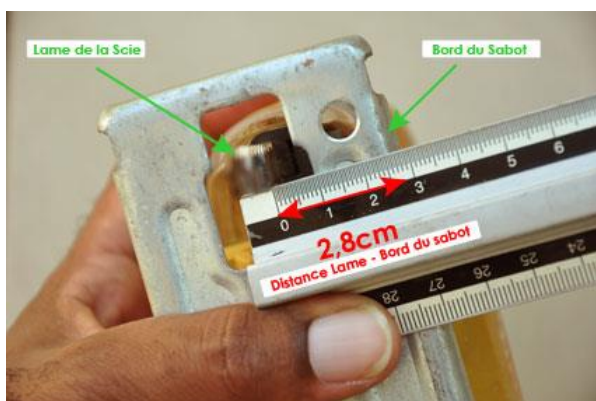


4. Modèle à Fronton "Chapeau de Gendarme"

Voici différents styles de découpes pour les vantaux de notre Butaï. Chacun sa fantaisie ; rappelons-nous cependant que les vantaux servent également à maintenir le Butaï debout.



Pour obtenir une découpe droite et précise avec notre scie sauteuse, nous utilisons une simple réglette en bois qui va servir de guide pour la scie qui sera en butée contre cette réglette.



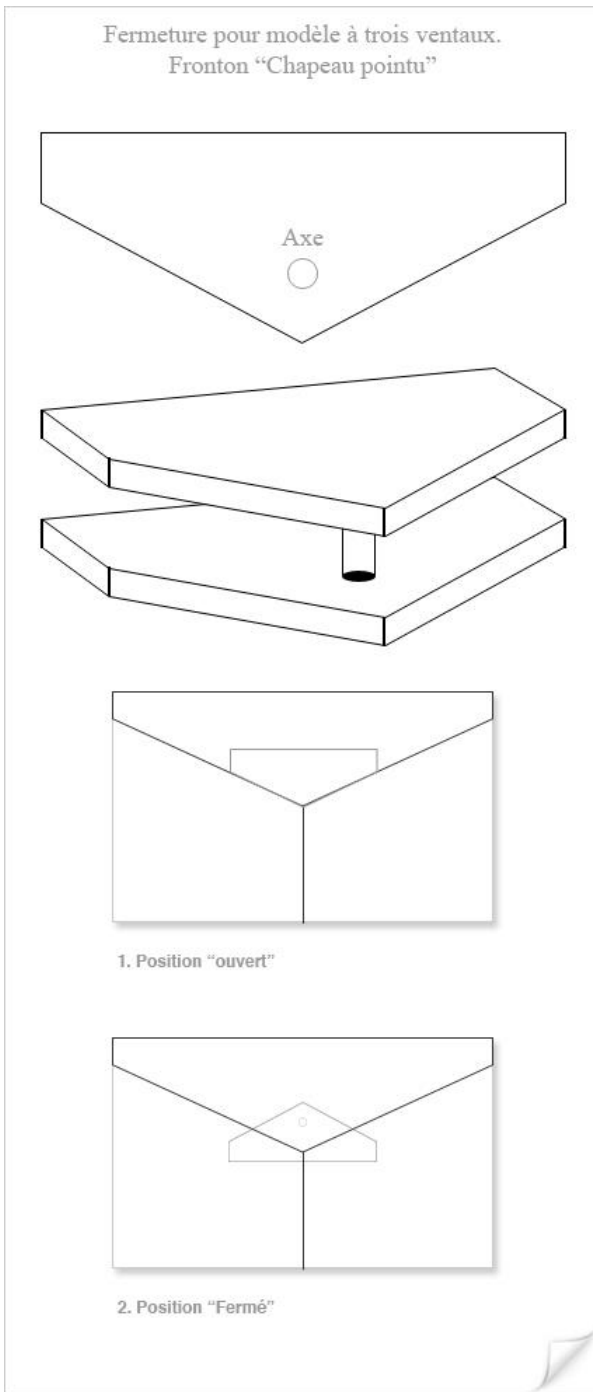
La réglette est positionnée suivant des mesures précises correspondant à la distance de la lame par rapport au bord du sabot de la scie sauteuse.



Voilà nos trois vantaux rigoureusement découpés. Nous allons en poncer les surfaces et surtout les tranches en adoucissant tous les angles.

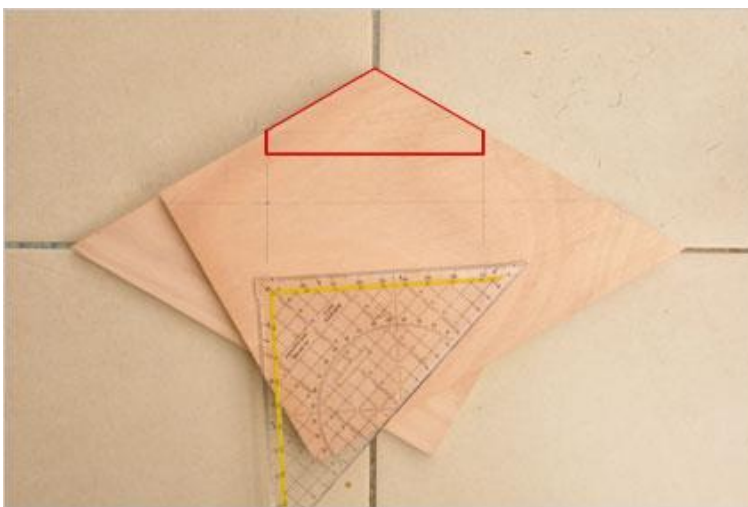
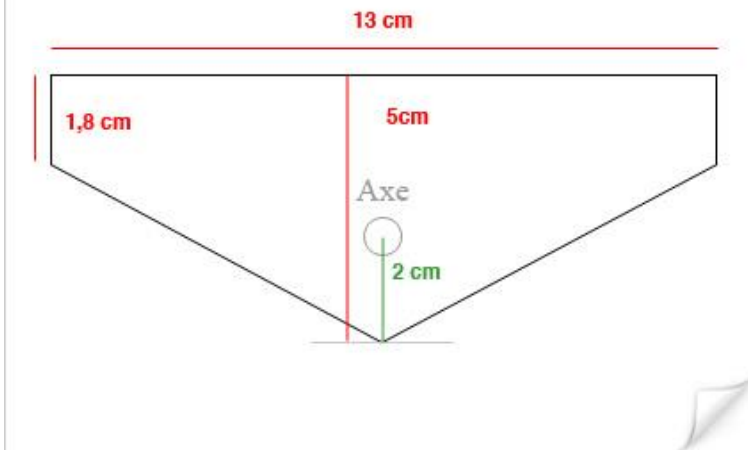
3. Réalisation du fermoir

Sur notre Butaï, nous avons opté pour un modèle à trois vantaux avec un fronton de type « chapeau pointu ». Il s'agit là du modèle que l'on retrouve assez communément dans le commerce.



Le fermetre suit rigoureusement la pointe supérieure du fronton, il doit donc être découpé sur la base du fronton que nous avons précédemment réalisé. Les indications ci-dessous reprennent à titre indicatif les dimensions que nous avons rencontrés sur notre modèle.

Dimensions pour la découpe du fermoir



En utilisant des chutes appropriées, nous allons superposer deux planches et découper simultanément les deux parties identiques constituant le fermoir





Voici les deux parties de notre fermail!



Nous vérifions la conformité avec le fronton.



Enfin, Kiran applique le vernis avant l'assemblage



Après un bon séchage, nous perçons l'axe du fermoir



Voilà percé l'axe de notre fermoir. Le diamètre de perçage doit être prévu pour nos tourillons ; ceux-ci doivent passer en force.



Nous enfonçons le tourillon enduit de colle dans l'axe, sur un côté du fermoir et nous observons un temps de séchage.



Pendant ce temps, élargir l'axe du fronton pour permettre au tourillon de tourner librement



Nous insérons le fronton entre nos deux tranches de fermoir. Les tourillons sont passés en force et collés sur ces tranches. Nous éliminons le surplus de tourillons à la scie puis nous finissons à la ponceuse.

4. Assemblages et finitions

Le fermoir est à nouveau poncé, puis vernis sur les faces extérieures. Tous les éléments sont alors créés pour la façade de notre Butaï. Nous allons à présent les assembler avec soin afin que ces différentes parties s'imbriquent correctement et pour assurer une bonne solidité à l'ensemble.



Nous commençons par assembler le fronton, maintenu en position par des serre-joints



Puis nous posons les vantaux. Pour affiner les assemblages, nous pouvons -si nécessaire- réaliser des découpes au ciseau pour insérer un volet de charnière

Ce que nous avons réalisé!





Voilà notre Butai prêt à raconter sa première histoire!

Ressources audiovisuelles

Pour aller plus loin...

Éditeurs de Kamishibai

[Callicéphale](#)

[Éditions du pas de l'échelle](#)

[Éditions Grandir](#)

[Éditions du Taillepage](#)

[Planète Éducation](#)

[Sieteleguas](#)